hillvert

HT-RUNDLE-19
HT-RUNDLE-21
HT-RUNDLE-22
HT-RUNDLE-23
HT-RUNDLE-24
HT-RUNDLE-29
HT-RUNDLE-31

TRACTOR SEAT

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

expondo.com

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**5**
POLSKI	**7**
ČESKY	**9**
FRANÇAIS	**10**
ITALIANO	**12**
ESPAÑOL	**14**
MAGYAR	**16**
DANSK	**18**

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	TRAKTORSITZ TRACTOR SEAT SIEDZENIE CIĄGNIKA TRAKTOROVÁ SEDAČKA SIÈGE DE TRACTEUR SEDILE PER TRATTORE ASIENTO PARA TRACTOR TRAKTORÜLÉS TRAKTORSÆDE
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	HT-RUNDLE-19 HT-RUNDLE-21 HT-RUNDLE-22 HT-RUNDLE-23 HT-RUNDLE-24 HT-RUNDLE-29 HT-RUNDLE-31
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	TRAKTORSITZ		
Modell	HT-RUNDLE-19	HT-RUNDLE-21	HT-RUNDLE-22
Abmessungen (Breite/Tiefe/Höhe [mm])	470x580 x540	460x570 x420	480x550 x490
Sitzabmessungen [mm]	470x410	460x360	480x390
Höhe der Rückenlehne [mm]	500	360	430
Gewicht [kg]	5,7	4,7	5,8

Produktname	TRAKTORSITZ	
Modell	HT-RUNDLE-23	HT-RUNDLE-24
Abmessungen (Breite/Tiefe/Höhe [mm])	480x410x190	450x490x390
Sitzabmessungen [mm]	480x260	450x350
Höhe der Rückenlehne [mm]	160	340
Gewicht [kg]	2,7	5,0

Produktname	TRAKTORSITZ	
Modell	HT-RUNDLE-29	HT-RUNDLE-31
Abmessungen (Breite/Tiefe/Höhe [mm])	480x570x490	380x470x330
Sitzabmessungen [mm]	450x410	380x300
Höhe der Rückenlehne [mm]	410	300
Gewicht [kg]	5,7	3,9

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
⚠	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. SICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf TRAKTORSITZ.

a. Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
b. Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
c. Halten Sie das Produkt von Kindern und Tieren fern.
d. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
e. Das Überschreiten des maximal zulässigen Benutzergewichts kann das Produkt beschädigen.
f. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
g. Es ist verboten, in das Produktdesign einzugreifen, um dessen Parameter oder Konstruktion zu ändern.
h. Halten Sie das Produkt von Zünd- und Wärmequellen fern.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Produkt auf Sicherheit ausgelegt ist, über geeignete Schutzmaßnahmen verfügt und trotz der Verwendung zusätzlicher Benutzerschutzelemente ein geringes Risiko für Unfälle oder Verletzungen bei der Arbeit mit dem Produkt besteht, ist bei dessen Verwendung Vorsicht geboten.

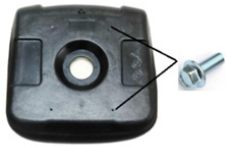
Das Produkt wurde entwickelt, um dem Benutzer während der Fahrt eine bequeme Sitzposition zu bieten.

Die Sitze sind für Fahrzeuge ohne Fahrzeugzulassung bestimmt - nur für Fahrzeuge, die nicht auf öffentlichen Straßen fahren dürfen. Prüfung nach ISO 11112.

3. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Rückenlehne
2. Sitzfläche



Montieren Sie den Sitz an einer dafür vorgesehenen Stelle mit Schrauben.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

a. Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
b. Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
c. Besprühen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
d. Regelmäßige Produktinspektionen sollten auf technische Effizienz und eventuelle Schäden durchgeführt werden.
e. Reinigen Sie das Produkt nicht mit sauren Substanzen, medizinischen Geräten, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen. Dies kann das Produkt beschädigen.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	TRACTOR SEAT		
Model	HT-RUNDLE-19	HT-RUNDLE-21	HT-RUNDLE-22
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	470x580 x540	460x570 x420	480x550 x490
Seat dimensions [mm]	470x410	460x360	480x390
Back height [mm]	500	360	430
Weight [kg]	5,7	4,7	5,8
Product name	TRACTOR SEAT		
Model	HT-RUNDLE-23	HT-RUNDLE-24	
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	480x410x190	450x490x390	
Seat dimensions [mm]	480x260	450x350	
Back height [mm]	160	340	
Weight [kg]	2,7	5,0	
Product name	TRACTOR SEAT		
Model	HT-RUNDLE-29	HT-RUNDLE-31	
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	480x570x490	380x470x330	
Seat dimensions [mm]	450x410	380x300	
Back height [mm]	410	300	
Weight [kg]	5,7	3,9	

1. GENERAL DESCRIPTION

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	Read instructions before use
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to TRACTOR SEAT.

a. Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
b. Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
c. Keep the product away from children and animals.
d. The product is not a toy, children should not play with it.
e. Exceeding the allowable maximum user weight may damage the product.
f. Keep the product out of reach of children.
g. It is forbidden to interfere in the product design to change its parameters or construction.
h. Keep the product away from the sources of fire and heat.

CAUTION! Although the product has been designed to be safe, has appropriate protection measures and despite the use of additional user protection elements, there is still a small risk of an accident or an injury while working with the product. Caution is advised when using it.

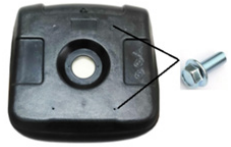
The product is designed to ensure a comfortable sitting position for the user while driving a vehicle.

Seats should be intended for vehicles without car approval- only for vehicles that don't travel on public roads. Test according ISO 11112.

3. DEVICE DESCRIPTION



1. backrest
2. seat



Install the seat using screws in a place designated for this.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

a. Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
b. Use a soft, damp cloth for cleaning.
c. Do not spray the product with a water jet or immerse the device in water.
d. Regular product servicing should be carried out in terms of its technical efficiency and damages.
e. Do not clean the product with acid or medical substances, thinners, fuel, oils or other chemical substances, it may damage the product.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	SIEDZENIE CIĄGNIKA		
Model	HT-RUNDLE-19	HT-RUNDLE-21	HT-RUNDLE-22
Wymiary (Szerokość/ Głębokość/ Wysokość) [mm]	470x580 x540	460x570 x420	480x550 x490
Rozmiar siedziska (Szerokość/ Głębokość) [mm]	470x410	460x360	480x390
Wysokość oparcia [mm]	500	360	430
Ciężar [kg]	5,7	4,7	5,8

Nazwa produktu	SIEDZENIE CIĄGNIKA	
Model	HT-RUNDLE-23	HT-RUNDLE-24
Wymiary (Szerokość/ Głębokość/ Wysokość) [mm]	480x410x190	450x490x390
Rozmiar siedziska (Szerokość/ Głębokość) [mm]	480x260	450x350
Wysokość oparcia [mm]	160	340
Ciężar [kg]	2,7	5,0

Nazwa produktu	SIEDZENIE CIĄGNIKA	
Model	HT-RUNDLE-29	HT-RUNDLE-31
Wymiary (Szerokość/ Głębokość/ Wysokość) [mm]	480x570x490	380x470x330
Rozmiar siedziska (Szerokość/ Głębokość) [mm]	450x410	380x300
Wysokość oparcia [mm]	410	300
Ciężar [kg]	5,7	3,9

1. OGÓLNY OPIS

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO

 **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do SIEDZENIE CIĄGNIKA.

a. Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
b. Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
c. Produkt trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
d. Produkt nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się produktem.
e. Przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej wagi użytkownika może spowodować uszkodzenie produktu.
f. Produkt należy chronić przed dziećmi.
g. Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.
h. Trzymać produkt z dala od źródeł ognia i ciepła.

 **UWAGA!** Pomimo iż produkt został zaprojektowany tak aby było bezpieczny, posiadał odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z produktem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

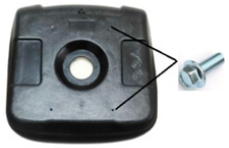
Produkt przeznaczony jest do zapewnienia komfortowej pozycji siedzącej użytkownika podczas kierowania pojazdem.

Fotele powinny być przeznaczone do pojazdów bez homologacji - tylko do pojazdów, które nie poruszają się po drogach publicznych. Test zgodny z ISO 11112.

3. OPIS URZĄDZENIA



1. oparcie
2. siedzisko



Siedzenie zainstalować w miejscu do tego przeznaczonym za pomocą śrub.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a. Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b. Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
c. Zabrania się spryskiwania produktu strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
d. Należy wykonywać regularne przeglądy produkty pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
e. Nie czyścić produktu substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie produktu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	TRAKTOROVÁ SEDAČKA		
Model	HT-RUNDLE-19	HT-RUNDLE-21	HT-RUNDLE-22
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	470x580 x540	460x570 x420	480x550 x490
Rozměry sedadla [mm]	470x410	460x360	480x390
Výška opěrky zad [mm]	500	360	430
Hmotnost [kg]	5,7	4,7	5,8
Název výrobku	TRAKTOROVÁ SEDAČKA		
Model	HT-RUNDLE-23	HT-RUNDLE-24	
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	480x410x190	450x490x390	
Rozměry sedadla [mm]	480x260	450x350	
Výška opěrky zad [mm]	160	340	
Hmotnost [kg]	2,7	5,0	
Název výrobku	TRAKTOROVÁ SEDAČKA		
Model	HT-RUNDLE-29	HT-RUNDLE-31	
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	480x570x490	380x470x330	
Rozměry sedadla [mm]	450x410	380x300	
Výška opěrky zad [mm]	410	300	
Hmotnost [kg]	5,7	3,9	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na TRAKTOROVÁ SEDAČKA.

a. Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
b. Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
c. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí a zvířat.
d. Výrobek není hračka. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
e. Překročení maximální hmotnosti uživatele může výrobek poškodit.
f. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
g. Je zakázáno zasahovat do návrhu výrobku a měnit jeho parametry nebo konstrukci.
h. Udržujte výrobek mimo zdroje ohně a tepla.

⚠ **POZOR!** Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný a měl příslušná ochranná opatření, navzdory použití dalších prvků ochrany uživatele existuje při práci s výrobkem stále malé riziko nehody nebo zranění. Při používání se doporučuje opatrnost.

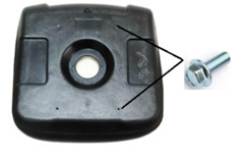
Produkt je navržen tak, aby uživateli poskytoval pohodlnou polohu při sezení za jízdy.

Sedačky jsou určeny pouze pro vozidla bez registrace, která nesmějí jezdit po veřejných komunikacích. Test podle normy ISO 11112.

3. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. opěradlo
2. sedadlo



Sedadlo umístěte na místo k tomu určené pomocí šroubů.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a. K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
b. K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
c. Nestříkejte výrobek proudem vody ani neponořujte zařízení do vody.
d. Pravidelně kontrolujte technickou stránku výrobku a jeho případné poškození.
e. Nečistěte výrobek kyselými látkami, zdravotnickými potřebami, ředidly, palivem, olejem nebo jinými chemickými látkami. Mohlo by dojít k poškození výrobku.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	SIÈGE DE TRACTEUR		
Modèle	HT-RUNDLE-19	HT-RUNDLE-21	HT-RUNDLE-22
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur [mm]	470x580 x540	460x570 x420	480x550 x490
Dimensions du siège [mm]	470x410	460x360	480x390
Hauteur du dossier [mm]	500	360	430
Poids [kg]	5,7	4,7	5,8

Nom du produit	SIÈGE DE TRACTEUR	
Modèle	HT-RUNDLE-23	HT-RUNDLE-24
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur [mm]	480x410x190	450x490x390
Dimensions du siège [mm]	480x260	450x350
Hauteur du dossier [mm]	160	340
Poids [kg]	2,7	5,0

Nom du produit	SIÈGE DE TRACTEUR	
Modèle	HT-RUNDLE-29	HT-RUNDLE-31
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur [mm]	480x570x490	380x470x330
Dimensions du siège [mm]	450x410	380x300
Hauteur du dossier [mm]	410	300
Poids [kg]	5,7	3,9

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au SIÈGE DE TRACTEUR.

a. Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
b. Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
c. Tenez le produit hors de portée des enfants et des animaux.
d. Le produit n'est pas un jouet. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
e. Le dépassement du poids maximum autorisé de l'utilisateur peut endommager l'appareil.
f. Protégez le produit des enfants.
g. Il est interdit de modifier la construction du produit afin d'en changer les paramètres ou la construction.
h. Tenez le produit loin de sources de feu et de chaleur.

⚠ **ATTENTION!** Malgré que ce produit a été conçu pour être sûr, et qu'il possède tous les moyens d'une protection adéquate et que l'utilisateur bénéficie d'une protection supplémentaire, le risque d'accident ou de blessure lors de sa manipulation reste faible. Il est recommandé de prendre des précautions et de faire preuve de raison lors de l'utilisation du produit.

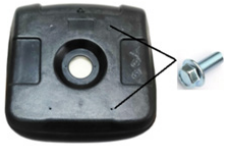
Le produit est conçu pour offrir une position assise confortable à l'utilisateur en conduisant.

Les sièges se destinent aux véhicules non immatriculés – ils conviennent uniquement aux véhicules qui ne sont pas autorisés à circuler sur la voie publique. Test selon la norme ISO 11112. 3. Description de l'appareil

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. dossier
2. siège



Installez le siège à la place prévue à l'aide de vis.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a. Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
b. Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
c. Il est interdit de pulvériser le produit avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
d. Inspectez régulièrement le produit pour vérifier son performance technique et les dommages éventuels.
e. Ne pas nettoyer le produit avec des substances acides, des dispositifs médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager le produit.

DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	SEDILE PER TRATTORE		
Modello	HT-RUNDLE-19	HT-RUNDLE-21	HT-RUNDLE-22
Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza)[mm]	470x580 x540	460x570 x420	480x550 x490
Dimensioni cuscino [mm]	470x410	460x360	480x390
Altezza schienale [mm]	500	360	430
Peso [kg]	5,7	4,7	5,8
Nome del prodotto	SEDILE PER TRATTORE		
Modello	HT-RUNDLE-23	HT-RUNDLE-24	
Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza)[mm]	480x410x190	450x490x390	
Dimensioni cuscino [mm]	480x260	450x350	
Altezza schienale [mm]	160	340	
Peso [kg]	2,7	5,0	
Nome del prodotto	SEDILE PER TRATTORE		
Modello	HT-RUNDLE-29	HT-RUNDLE-31	
Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza)[mm]	480x570x490	380x470x330	
Dimensioni cuscino [mm]	450x410	380x300	
Altezza schienale [mm]	410	300	
Peso [kg]	5,7	3,9	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al SEDILE PER TRATTORE.

a. Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
b. Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
c. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e animali.
d. Il prodotto non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
e. Il superamento del peso massimo ammesso dell'utente potrebbe danneggiare il prodotto.
f. Proteggere il prodotto dai bambini.
g. È vietato manomettere il prodotto per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
h. Tenere il prodotto lontano da fonti di fuoco e calore.

⚠ **ATTENZIONE!** Nonostante che il prodotto sia stato progettato per essere sicuro ed è dotato di adeguate misure di sicurezza, anche mediante l'uso di dispositivi di sicurezza supplementari per proteggere l'utente, rimane comunque un rischio basso di incidenti e/o lesioni durante il lavoro con il prodotto. Si consiglia di prestare attenzione e cautela durante il suo utilizzo.

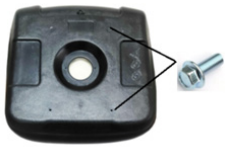
Il prodotto è progettato per fornire una posizione seduta comoda all'utente durante la guida.

I sedili sono destinati a veicoli non immatricolati - sono adatti solo a veicoli che non possono circolare su strade pubbliche. Testato secondo lo standard ISO 11112.

3. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. schienale
2. cuscino del sedile



Installare il sedile mediante le viti nel posto predisposto.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a. Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
b. Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
c. È vietato spruzzare il prodotto con getto d'acqua oppure immergerlo.
d. Effettuare revisioni periodiche del prodotto per verificare le sue prestazioni tecniche e/o eventuali danni.
e. Non pulire il prodotto con sostanze acide, detergenti per uso medico, solventi, benzina, oli o altre sostanze chimiche che potrebbero danneggiare il prodotto.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	ASIENTO PARA TRACTOR		
Modelo	HT-RUNDLE-19	HT-RUNDLE-21	HT-RUNDLE-22
Dimensiones (Anchura/ Profundidad/ Altura) [mm]	470x580 x540	460x570 x420	480x550 x490
Dimensiones del asiento [mm]	470x410	460x360	480x390
Altura del respaldo [mm]	500	360	430
Peso [kg]	5,7	4,7	5,8
Nombre del producto	ASIENTO PARA TRACTOR		
Modelo	HT-RUNDLE-23	HT-RUNDLE-24	
Dimensiones (Anchura/ Profundidad/ Altura) [mm]	480x410x190	450x490x390	
Dimensiones del asiento [mm]	480x260	450x350	
Altura del respaldo [mm]	160	340	
Peso [kg]	2,7	5,0	
Nombre del producto	ASIENTO PARA TRACTOR		
Modelo	HT-RUNDLE-29	HT-RUNDLE-31	
Dimensiones (Anchura/ Profundidad/ Altura) [mm]	480x570x490	380x470x330	
Dimensiones del asiento [mm]	450x410	380x300	
Altura del respaldo [mm]	410	300	
Peso [kg]	5,7	3,9	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a ASIENTO PARA TRACTOR.

a. El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
b. Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
c. Mantenga el producto alejado de niños y animales.
d. El producto no es un juguete. Los niños deben ser controlados para asegurarse de que no jueguen con el producto.
e. Exceder el peso máximo de usuario puede dañar el producto.
f. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
g. Está prohibido interferir en el diseño del producto para cambiar sus parámetros o construcción.
h. Mantenga el producto alejado del fuego y fuentes de calor.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro, tener las medidas de protección adecuadas y, a pesar del uso de elementos de protección adicionales para el usuario, aún existe un pequeño riesgo de accidente o lesiones al trabajar con el producto. Se recomienda precaución al usarlo.

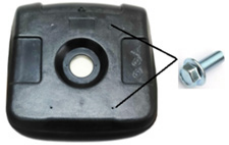
El producto está diseñado para proporcionar una posición cómoda para el usuario mientras conduce.

Los asientos deben estar previstos para vehículos sin homologación; solo para vehículos que no circulen por la vía pública. Probado según la norma ISO 11112.

3. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. respaldo
2. asiento



Instale el asiento en el lugar designado para esto utilizando tornillos.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a. Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
b. Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
c. No rocíe el producto con agua a presión ni sumerja el dispositivo en agua.
d. Revise regularmente el producto para verificar su eficiencia técnica y cualquier daño.
e. No limpie el producto con sustancias ácidas, productos destinados a uso médico, diluyentes, combustible, aceite u otras sustancias químicas, esto podría dañar el producto.

MŰSZAKI ADATOK

Magyarázat Paraméterek	Érték Paraméterek		
Termék neve	TRAKTORÜLÉS		
Modell	HT-RUNDLE-19	HT-RUNDLE-21	HT-RUNDLE-22
Méretek (Szélesség/ Mélység/ Magasság) [mm]	470x580 x540	460x570 x420	480x550 x490
Ülés mérete (Szélesség/ Mélység) [mm]	470x410	460x360	480x390
Háttámla magassága [mm]	500	360	430
Súly [kg]	5,7	4,7	5,8
Termék neve	TRAKTORÜLÉS		
Modell	HT-RUNDLE-23	HT-RUNDLE-24	
Méretek (Szélesség/ Mélység/ Magasság) [mm]	480x410x190	450x490x390	
Ülés mérete (Szélesség/ Mélység) [mm]	480x260	450x350	
Háttámla magassága [mm]	160	340	
Súly [kg]	2,7	5,0	
Termék neve	TRAKTORÜLÉS		
Modell	HT-RUNDLE-29	HT-RUNDLE-31	
Méretek (Szélesség/ Mélység/ Magasság) [mm]	480x570x490	380x470x330	
Ülés mérete (Szélesség/ Mélység) [mm]	450x410	380x300	
Háttámla magassága [mm]	410	300	
Súly [kg]	5,7	3,9	

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
⚠	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁG

⚠ **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a TRAKTORÜLÉST jelenti.

a. A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
b. A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
c. Tartsa távol a terméket gyermekektől és háziállatoktól.
d. A termék nem játékszer. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
e. A terméket gyermekektől elzárva kell tartani.
f. Tilos módosítani a termék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
g. Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
h. Ha az eszköz használójának súlya túllépi a maximális megengedett terhelést, az termék tönkremenetelét okozhatja.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

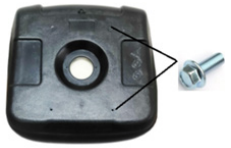
A termék célja, hogy kényelmes üléshelyzetet biztosítson a felhasználó számára a jármű vezetése közben.

Az ülések csak regisztráció nélküli járművekhez használhatók, amelyek nem közlekedhetnek közúton. Ellenőrzés az ISO 11112 szerint.

3. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



1. háttámla
2. ülés



Szerelje fel az ülést a megfelelő helyre a csavarok segítségével.

3.1. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a. A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
b. Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
c. A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
d. A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
e. Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi		
Produktnavn	TRAKTORSÆDE		
Model	HT-RUNDLE-19	HT-RUNDLE-21	HT-RUNDLE-22
Dimensioner (bredde/dybde/højde) [mm]	470x580 x540	460x570 x420	480x550 x490
Sædestørrelse (bredde/dybde) [mm]	470x410	460x360	480x390
Ryglænshøjde [mm]	500	360	430
Vægt [kg]	5,7	4,7	5,8

Produktnavn	TRAKTORSÆDE	
Model	HT-RUNDLE-23	HT-RUNDLE-24
Dimensioner (bredde/dybde/højde) [mm]	480x410x190	450x490x390
Sædestørrelse (bredde/dybde) [mm]	480x260	450x350
Ryglænshøjde [mm]	160	340
Vægt [kg]	2,7	5,0

Produktnavn	TRAKTORSÆDE	
Model	HT-RUNDLE-29	HT-RUNDLE-31
Dimensioner (bredde/dybde/højde) [mm]	480x570x490	380x470x330
Sædestørrelse (bredde/dybde) [mm]	450x410	380x300
Ryglænshøjde [mm]	410	300
Vægt [kg]	5,7	3,9

1. GENEREL BESKRIVELSE

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
⚠	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. SIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til TRAKTORSÆDE.

a. Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
b. Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
c. Hold produktet væk fra børn og kæledyr.
d. Produktet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
e. Opbevar produktet utilgængeligt for børn.
f. Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
g. Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
h. Hvis den maksimale brugervægt overskrides, kan produktet blive beskadiget.

⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

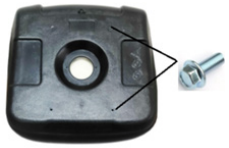
Produktet er designet til at sikre en behagelig siddestilling for brugeren under kørsel.

Sæderne er beregnet til køretøjer der anvendes på privat grund, de er ikke godkendt til kørsel på offentlige veje. De lever op til standarden ISO 11112.

3. BESKRIVELSE AF APPARATET



1. ryglæn
2. sæde



Monter sædet på det sted, der er beregnet til det ved hjælp af skruerne.

3.1. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a. Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
b. Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
c. Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
d. Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
e. Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.

hillvert

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com